УДК 81

ФУНКЦИИ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КАРИКАТУРЫ О ТРАНСТИХООКЕАНСКОМ ПАРТНЕРСТВЕ

А. В. Иванова

Стариий преподаватель, e-mail: alexas6@yandex.ru, Северо-Восточный федеральный университет им. М. К. Аммосова, г. Якутск, Республика Саха (Якутия), Россия

FUNCTIONS OF A POLITICAL CARICATURE ABOUT TRANS-PACIFIC PARTNERSHIP

A. V. Ivanova

Senior lecturer, e-mail: alexas6@yandex.ru, North-Eastern Federal University named after M. K. Ammosov, Yakutsk, The Republic of Sakha (Yakutia), Russia

Abstract. This article considers functions of a political caricature as a creolized text consisting of graphic and verbal components, creating a single semantic whole. Background knowledge about relationship between countries who are in Trans-Pacific Partnership (TTP) is studied, which is necessary for interpretation and understanding of humor inherent in the political caricatures. The main purpose of the work is to identify the type of functions of a political caricature in political discourse. The results of research showed that in political caricatures about Trans-Pacific Partnership are mostly used informative and satirical functions.

Keywords: political caricature; political discourse; functions of a political caricature; creolized text; Trans-Pacific Partnership

В последнее время везде набирают популярность тексты с обилием визуальной информации, которые легче усваиваются реципиентами. Такие тексты получили широкое распространение и обладают мощной силой воздействия на читателя. Одними из таких текстов являются карикатуры, откуда люди черпают новую информацию или узнают про политическую ситуацию той или иной страны. Политические карикатуры, несомненно, имеют свои функции. Актуальность данной работы заключается в недостаточном изучении функций политических карикатур о Транстихоокеанском партнерстве (ТТП) на английском языке. Договор подразумевает углубление экономических отношений между странами-участниками. До 2017 года в это партнерство входило 12 стран, в том числе Японии и США. В данном исследовании изучается бурное от-

ношение японского общества к этому соглашению с момента вступления, а также особенно бурную реакцию вызвало заявление Дональда Трампа в январе 2017 года о выходе США из этого альянса. Целью исследования является выявление функций политических карикатур о Транстихоокеанском партнерстве. Материалом для исследования послужили 12 политических карикатур на английском языке о Транстихоокеанском партнерстве с 2011 по 2018 годы. Источниками стали сайты политических карикатур «Cagle», «Cartoonstock», «The hightower lowdown», «OTHER words», личные сайты художников-карикатуристов «Huck/Konopacki Cartoons», «The sacramento bee», «Ted Rell».

Политический дискурс определяется как вид дискурса, основной целью которого является политическая власть и тек-

сты, которые он порождает [5, с. 45]. Основной целью политического дискурса является убеждение людей и побуждение их к выгодному действию со стороны оратора [4, с. 35].

Так как целью любого политического текста является воздействие и убеждение населения, в последние годы креолизованный текст обрел особую значимость в политическом дискурсе. Одним из его видов является карикатура, так как ее вербальный и иконический компоненты образуют одно смысловое и визуальное целое. Информация воспринимается и перерабатывается читателем как единое целое, и успешная комбинация этих компонентов создает комический эффект [3, с. 28].

Главной ролью политической карикатуры определяют передачу реципиенту проблемную ситуацию в стране или образ политического деятеля в комическом виде, используя только изображение и минимум слов [2, с. 210]. Как и в любом креолизованном тексте, в политической карикатуре автор может более емко и ярко отразить мысль с помощью дополнительных языковых и графических средств таких, как каламбур, фразеологизмы, метонимия, антитеза, ирония, аллюзия, цитация, квазицитация, авторское преобразование фразеологического оборота, гипербола, олицетворение, метафора, синекдоха, анимализация и персонификация. С помощью смешивания различных изобразительных и языковых средств автор может выразить свое отношение к той или иной ситуации или к человеку [2, с. 219]. Для интерпретации карикатур необходимо владеть определенными фоновыми знаниями – пресуппозициями [2, с. 154].

Политические карикатуры имеют такие функции, как сатирическая, социальная, творческая, эмотивная и функция культурной памяти [2, с. 216]. Основной функцией политической карикатуры, в первую очередь, является сатирическая. Она способна создавать сатирический эффект посредством разоблачения и осмеяния значимых политических явлений [2, с. 217]. Социальная функция политических карикатур формирует и контролирует общественное сознание. Выделяется также воспитательная функция. С помощью карикатуры, художник стремится помочь читателю понять реальное положение вещей, и воспитать в читателе правильные мысли и мнение с точки зрения нравственности [2, с. 217]. Функцию культурной памяти автор использует, изображая в своей карикатуре собыкоторые присущи/есть/были тия/вещи, только в его стране. Из-за этого возможно представителям одних культур сложно понять карикатуры другой иностранной страны, потому что культурная память и картина мира у всех разная. Но если человек обладает фоновыми знаниями, то он вполне может разгадать смысл карикатуры, уловить комическое сообщение, заключенное в ней [2, с. 217]. Эмотивная функция политической карикатуры является частью человеческого поведения. Эта функция заключается в способности карикатур вызывать различные эмоции у читателей [6, с. 80]. Также хочется выделить такие функции как информативная и функция психологической разрядки. Сатирический рисунок сообщает аудитории в визуальной, публицистической форме информацию о событии, явлении, процессе в обществе. А функция психологической разрядки карикатуры может отвлечь читателя от важных, возможно, драматических событий, снять стресс, заставить улыбнуться [1, с. 25–29].



Puc. 1

Автором этой карикатуры (рис. 1) является карикатурист Дэл (DAHL), который опубликовал свой рисунок на сайте «Cartoon stock» в 2013 году [7]. Данная карикатура появилась после того, как Япония присоединилась к Транстихоокеанскому партнерству в 2013 году. Здесь изображена церемония бракосочетания. Священник спрашивает у присутствующих: "If anyone can show just cause as to why these two should not to be joined in partnership speak now or..." («Есть ли ктонибудь, кто против этого партнерства, то скажите сейчас или...»). На втором плане изображена разгневанная толпа. На трибуне написано "Farm sector" («Хозяйственная отрасль») и "LDP resistance" («Сопротивление ЛДП»). На платье невесты написано "TPP tariffs concessions" («Уступки по тарифам ТТП»). В качестве жениха выступает сам премьер-министр Японии Синдзо Абэ. Эта карикатура связана со снижением налогов на японские сельскохозяйственные товары для экспорта в Америку. Автор хотел сказать, что с принятием данного соглашения сильнее всего пострадает сельское хозяйство. Визуальная и вербальная части дополняет друг друга, но друг без друга они теряют смысл. Основная функция карикатуры информативная. Автор использовал в карикатуре визуальную метафору – изобразил снижение налогов ТТП, как невесту; процесс принятия ТТП, как церемонию

бракосочетания. В вербальной части автор использует уточняющие надписи на платье невесты и на трибунах. Также автор в реплике священника использует неоконченное предложение, так как народ выступает против данного соглашения.

Таким образом, основными функциями политических карикатур о ТТП являются информативная и сатирическая, которые реализуются с помощью: 1) языковых и графических приемов (визуальной метафоры и иронии) для достижения комического эффекта, благодаря единству вербальной И иконической частей: 2) изображения политических деятелей, которые выступают главными персонажами карикатур; реже встречаются альтернативные персонажи и образы; 3) высмеивания и критики политических деятелей, выставляя их в искаженном виде, или правительства своей страны, США, или символа Америки с использованием идиом, аллюзий, игр слов и вместе с этим передают определенную информацию реципиенту; 4) использования преувеличенных изображений политических деятелей с особенностями их лиц и тел (например, Обама с большими ушами); 5) частого изображения Транстихоокеанского партнерства в виде какого-либо предмета. Например, стол, руки, танк, поезд и т.д.; 6) использования в вербальной части различных стилей, шрифтов, ярких цветов для привлечения внимания читателя и

подчеркивания смысла карикатур; 7) использования только уточняющих надписей в вербальной части; 8) тщательно прорисованных эмоций персонажей.

В целом, все эти изображения являются ярким показателем отношения общества к данному вопросу.

Библиографический список

- Айнутдинов А. С. Типология и функции карикатуры в прессе // Вестник Челябинского государственного университета. Scholar. – 2008. – № 21. – 20–29 с.
- 2. Артемова Е. А. Карикатура как жанр политического дискурса: дисс. На соиск. канд. фил. наук. Волгоград, 2002 175 с.
- 3. Воронина О. А. Анализ карикатуры как вида креолизованного текста // Филолгические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: грамота, 2013. № 2(20). С. 28–33.
- Демьянков В. З. Политический дискурс как предмет политологической филологии // Политическая наука. Политический дискурс: история и современные исследования. – № 3. – 2002. – С. 32–43.
- 5. Маслова В. А. Политический дискурс: языковые игры или игры в слова? // Политическая лингвистика. Вып. 1(24). Екатеринбург, 2008. С. 43—48.
- 6. Шаховский В. И. Эмоции-мысли в художественной коммуникации как стилистический

- прием: сборник научных трудов. 1998. C. 81–91.
- 7. Cartoonstock // URL: http://cartoonstock.com (дата обращения: 20.02.2017).

Bibliograficheskij spisok

- Ajnutdinov A. S. Tipologiya i funkcii karikatury` v presse // Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Scholar. – 2008. – № 21. – 20–29 s.
- 2. Artemova E. A. Karikatura kak zhanr politicheskogo diskursa: diss. Na soisk. kand. fil. nauk. Volgograd, 2002 175 s.
- 3. Voronina O. A. Analiz karikatury` kak vida kreolizovannogo teksta // Filolgicheskie nauki. Voprosy` teorii i praktiki. Tambov: gramota, 2013. № 2(20). S. 28–33.
- 4. Dem`yankov V. Z. Politicheskij diskurs kak predmet politologicheskoj filologii // Politicheskaya nauka. Politicheskij diskurs: istoriya i sovremenny`e issledovaniya. № 3. 2002. S. 32–43.
- Maslova V. A. Politicheskij diskurs: yazy`kovy`e igry` ili igry` v slova? // Politicheskaya lingvistika. – Vy`p. 1(24). – Ekaterinburg, 2008. – S. 43–48.
- 6. Shaxovskij V. I. E`mocii-my`sli v xudozhestvennoj kommunikacii kak stilisticheskij priem: sbornik nauchny`x trudov. 1998. S. 81–91.
- 7. Cartoonstock // URL: http://cartoonstock.com (data obrashheniya: 20.02.2017).

© Иванова А. В., 2018.